

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1994 Nr. 89

---

---

A. TITEL

*Verdrag nopens de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen  
over onderhoudsverplichtingen jegens kinderen;  
's-Gravenhage, 15 april 1958*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1959, 187.  
Voor ondertekeningen zie ook *Trb.* 1963, 27, *Trb.* 1964, 59, *Trb.* 1965,  
204, *Trb.* 1966, 186, *Trb.* 1968, 199 en *Trb.* 1973, 70.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1959, 187.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1964, 59 en *Trb.* 1981, 19.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1963, 27, *Trb.* 1964, 59, *Trb.* 1965, 204, *Trb.* 1966, 186,  
*Trb.* 1967, 156, *Trb.* 1973, 70, *Trb.* 1978, 4 en *Trb.* 1981, 19.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1965, 204, *Trb.* 1967, 34, *Trb.* 1971, 60, *Trb.* 1973, 70,  
*Trb.* 1978, 4, *Trb.* 1979, 144 en *Trb.* 1984, 142.

In overeenstemming met artikel 17, derde alinea, van het Verdrag heeft nog de volgende Staat verklaard de toetreding van Hongarije tot het Verdrag te aanvaarden:

Spanje . . . . . 27 april 1992

*Verklaring van voortgezette gebondenheid*

De volgende Staten hebben een verklaring van voortgezette gebondenheid afgelegd:

de Tsjechische Republiek<sup>1)</sup>. . . . . 28 januari 1993  
 Slowakije<sup>1)</sup> . . . . . 15 maart 1993

<sup>1)</sup> Onder handhaving van de door Tsjechoslowakije afgelegde verklaringen (zie voor de verklaringen rubriek J van *Trb.* 1973, 70).

De depositaris heeft de Verdragsluitende Staten die de toetreding door Tsjechoslowakije hadden aanvaard (te weten: België, Denemarken, Duitsland, Finland, Frankrijk, Italië, Noorwegen, Oostenrijk, Turkije, Zweden en Zwitserland) op respectievelijk 1 februari 1993 en 28 april 1993 voorgesteld dat indien door bedoelde Staten geen bezwaar werd gemaakt voor 1 maart 1993 wat betreft de Tsjechische Republiek, en voor 1 juni 1993 wat betreft Slowakije, het Verdrag tussen die Verdragsluitende Staten en respectievelijk de Tsjechische Republiek en Slowakije na 1 januari 1993, de datum waarop Tsjechoslowakije is uiteengevallen, van kracht is gebleven. Geen der Staten heeft tegen het voorstel bezwaar gemaakt.

In overeenstemming met artikel 17, derde alinea, van het Verdrag heeft de volgende Staat verklaard Slowakije en de Tsjechische Republiek als partijen bij het Verdrag te aanvaarden:

het Koninkrijk der Nederlanden . . . . . 11 november 1993  
 (voor Nederland en Aruba)

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1963, 27, *Trb.* 1964, 59, *Trb.* 1965, 204, *Trb.* 1966, 186, *Trb.* 1967, 34 en 156, *Trb.* 1968, 119, *Trb.* 1971, 60, *Trb.* 1973, 70, *Trb.* 1978, 4, *Trb.* 1981, 9 en *Trb.* 1984, 142.

Vanaf 1 januari 1986 geldt het Verdrag, hetwelk tevoren wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden voor Nederland en de Nederlandse Antillen gold, voor Nederland, de Nederlandse Antillen en Aruba.

Het Verdrag is in werking getreden ingevolge artikel 17, tweede alinea, tussen Hongarije en:

Spanje te rekenen vanaf . . . . . 27 april 1992

Het Verdrag is in werking getreden ingevolge artikel 17, tweede alinea, tussen Slowakije en de Tsjechische Republiek en:

het Koninkrijk der Nederlanden  
 (voor Nederland en Aruba)  
 te rekenen vanaf . . . . . 11 november 1993

Voor de inwerkingtreding van het Verdrag voor de Tsjechische Republiek en Slowakije zie rubriek F van dit Tractatenblad.

#### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1963, 27, *Trb.* 1965, 204, *Trb.* 1966, 186, *Trb.* 1967, 34 en 156, *Trb.* 1968, 60 en 119, *Trb.* 1971, 60.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1959, 187, *Trb.* 1963, 27, *Trb.* 1964, 59, *Trb.* 1965, 204, *Trb.* 1966, 186, *Trb.* 1967, 34 en 156, *Trb.* 1968, 119, *Trb.* 1971, 60, *Trb.* 1973, 70, *Trb.* 1978, 4, *Trb.* 1981, 19 en *Trb.* 1984, 142.

#### **Autoriteiten**

Ter uitvoering van artikel 13, eerste lid, van het Verdrag hebben na de in *Trb.* 1965, 204, *Trb.* 1966, 186, *Trb.* 1967, 156, *Trb.* 1968, 119, *Trb.* 1973, 70 en *Trb.* 1978, 4 genoemde nog de volgende Staten autoriteiten aangewezen:

##### 5. *Koninkrijk der Nederlanden*

###### a. In de Nederlandse Antillen<sup>1)</sup>

„Het Gerecht in Eerste Aanleg en het Gemeenschappelijk Hof van Justitie voor de Nederlandse Antillen en Aruba.”

###### b. In Aruba

„Het Gerecht in Eerste Aanleg en in hoger beroep het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba.”

##### 6. *Noorwegen*

Noorwegen heeft de oorspronkelijk aangewezen Autoriteiten (*Trb.* 1965, 204) in 1992 gewijzigd als volgt:

En Norvège, la pension alimentaire revenant à un enfant sera fixée par le Percepteur des pensions alimentaires (Bidragsfogden) au lieu de résidence de l'ayant-droit à la pension. Si l'une des parties est domiciliée à l'étranger, le Percepteur des pensions alimentaires à Oslo service des affaires étrangères – Bidragsfogden i Oslo, utenlandsavdelingen (à partir du 1er octobre 1992: le Service des affaires étrangères de l'Assurance nationale – Folketrygdkontoret for utenlandssaker) fixe le montant de la pension alimentaire. Le préfet d'Oslo statue sur les appels des décisions prises par le Percepteur des pensions alimentaires.

<sup>1)</sup> Betreft een wijziging

La question peut être tranchée par le tribunal uniquement lorsque l'un des parents en fait la requête à l'occasion d'une instance matrimoniale ou d'un procès concernant l'attribution de la garde de l'enfant et le droit de visite.

Le Percepteur des pensions alimentaires peut également référer les parents au tribunal, si cela paraît souhaitable vu la nature de l'affaire.

Une demande de pension en faveur de conjoint sera tranchée par le tribunal, mais pourra également être décidée par le Préfet du département si les deux parties en sont d'accord. Le Ministère de la Justice statue sur les appels des décisions du Préfet du département.

Les demandes d'exécution de décisions prises à l'étranger concernant des pensions alimentaires doivent être adressées au Percepteur des pensions alimentaires à Oslo, service des affaires étrangères – Bidragsfogden i Oslo, utenlandsavdelingen (à partir du 1er octobre 1992: au Service des affaires étrangères de l'Assurance nationale – Folkertygdkontoret for utenlandssaker).»

### Verwijzingen

Voor het op 31 oktober 1951 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Statuut van de Haagse Conferentie voor Internationaal Privaatrecht zie ook *Trb.* 1994, 87.

Voor het op 2 oktober 1973 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag inzake de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen over onderhoudsverplichtingen, zie ook *Trb.* 1994, 98.

Uitgegeven de eenentwintigste april 1994.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

P. H. KOOIJMANS